

# Wiadomości Ratuszowe

INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI



**VICTORIA 330**  
330. rocznica bitwy pod Wiedniem

## Uroczyste obchody 330. rocznicy bitwy pod Wiedniem

Honorowy Patronat Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Bronisława Komorowskiego

**12-15 września 2013 r.**

Burmistrz Miasta Cieszyna Mieczysław Szczurek  
oraz Macierz Ziemi Cieszyńskiej  
mają zaszczyt zaprosić Mieszkańców Cieszyna  
na uroczyste obchody 330. rocznicy zwycięskiej bitwy pod Wiedniem  
pod honorowym patronatem Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Bronisława Komorowskiego,  
które odbędą się w Cieszynie w dniach od 12 do 15 września 2013 roku.

Uroczystości rozpoczną się 12 września o godz. 16.00 mszą świętą dziękczynną w kościele Najświętszego Serca Pana Jezusa w Cieszynie-Krasnej, której przewodniczyć będzie Prymas Polski arcybiskup Józef Kowalczyk. To liturgiczne spotkanie będzie miało również wymiar ekumeniczny, bowiem weźmie w nim udział ks. bp Jerzy Samiec, Biskup Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w RP.

O godzinie 18.00 na cieszyńskim rynku rozpoczną się uroczystości państwowe z udziałem gości honorowych i mieszkańców, gdzie będzie miało miejsce złożenie hołdu naszym wielkim przodkom, którzy pod Wiedniem w Roku Pańskim 1683 przywrócili pokój Europie oraz inscenizacja przedstawiająca wydarzenia z 1939 roku związane z ocaleniem historycznej tablicy pamiątkowej przez cieszyńskich harcerzy. Następnie odbędzie się koncert Orkiestry I. Pułku Strzelców Podhalańskich. Po oficjalnych uroczystościach, około godz. 20.00, zapraszamy na publiczną projekcję filmu „Bitwa pod Wiedniem” w reż. Renzo Martinelli.

W kolejnych dniach odbędą się m. in. konferencja naukowa, rekonstrukcja przemarszu wojsk Jana III Sobieskiego przez Cieszyn, gra miejska z atrakcyjnymi nagrodami, wystawy i koncerty. Wszystkie te wydarzenia będą okazją do godnego upamiętnienia dziejowych wydarzeń roku 1683 i podkreślenia ich roli w historii Polski i Europy.

Inicjatywa zorganizowania uroczystych obchodów w Cieszynie jest efektem szerokiego porozumienia i partnerskiej współpracy parlamentarzystów, władz samorządowych miasta, lokalnej społeczności oraz organizacji pozarządowych. Szczegóły dotyczące programu znajdują Państwo już wkrótce na afiszach oraz stronie [www.victoria330.pl](http://www.victoria330.pl)

Venimus, Vidimus, et Deus Vicit  
[www.victoria330.pl](http://www.victoria330.pl)

# Cieszyńskie akcenty bitwy wiedeńskiej

Michael Morys-Twarowski

**Świętując szereg rocznic związanych z historią Polski trudno znaleźć wspólny punkt z dziejami Cieszyna. Wynika to z faktu, że miasto było stolicą Księstwa Cieszyńskiego, którego losy od powstania w 1290 roku aż do 1918 roku biegły swoimi torami, różnymi od historii państwa polskiego. Inaczej rzecz ma się ze zwycięstwem króla Jana III Sobieskiego pod Wiedniem.**

Jan III Sobieski we wrześniu 1683 roku pokonał turecką armię. Wydarzenie to związane jest z historią Cieszyna zarówno w skali mikro, jak i makro.

W pierwszym wypadku Cieszyn znalazł się na szlaku polskiej armii, zmierzającej z odsieczą Wiedniowi, obleganemu przez Turków. Nie chodziło jednak o główne siły z królem Janem III Sobieskim na czele, ale o straż przednią pod wodzą hetmana polnego koronnego Mikołaja Sieniawskiego. Żołnierze pod wodzą tego ostatniego opuścili Kraków 14 sierpnia 1683 roku, wieczorem następnego dnia byli już w Bielsku. Do Cieszyna dotarli 16 sierpnia, następnego dnia odpoczywali, lecz już 18 sierpnia byli we Frydku.

Jak wyglądał pobyt polskich żołnierzy w Cieszynie? *Armia polska, licząca około 20 000 żołnierza, przeważnie konnego, prze-*

*chodziła w roku 1683 na odsiecz Wiednia przez miasto Cieszyn, dopuszczając się bardzo wielu gwałtów, zwłaszcza w gospodach i szynkach, gdzie żołnierze trzaskali szklanki i okna, bo gorzałka dla nich była nie dosyć silna – pisał w 1735 roku Leopold Innocenty Polzer, ówczesny syndyk miejski (nawiasem mówiąc, dziadek księdza Leopolda Szersznika).*

Relacja ta pod koniec XIX i na początku XX wieku stała się elementem sporu między Niemcami a polskimi historykami. Ci pierwsi podnosili gwałty poczynione przez Polaków, ci drudzy sugerowali, że właściciele gospód, dolewając wody do alkoholu, sami mogli prowokować różne zajścia. Więcej światła na interesujące nas wydarzenia rzuca Alojzy Kaufmann, burmistrz Cieszyna w latach 1814-1847, który tak je opisywał: *Jan Sobieski był wybawcą Wiednia. W roku 1683 przechodził przez Cieszyn z dwoma tysiącami doborowego żołnierza. Pochód trwał osiem dni. Ci goście dopuścili się tu i ówdzie ekscesów, ale płacili za wszystko gotówką. W aktach urzędowych nie przechowała się na nich żadna skarga. Wynika z tego, że cieszyńscy byli z nich zupełnie zadowoleni. Zwróćmy uwagę, że zachowanie polskich żołnierzy nie odbiegało od standardów XVII-wiecznych armii, poza tym traktowano ich jak ostatnią deskę ratunku przed osmańską nawałą.*

A w Cieszynie od lat poważnie liczone się z tureckim najazdem. Miasto musiało utrzymywać wzmocnione straże, dokładać się do załogi wojskowej, stacjonującej na Szańcach Jabłonkowskich, a od 1668 roku płacić specjalny podatek, zwany od 1682 roku *Turcken-Steuer*. Kiedy wojska tureckie stanęły pod Wiedniem, wizja osmańskiej inwazji na Śląsk Cieszyński stała się realna jak nigdy przedtem.

Na szczęście 12 września 1683 roku połączono siły polskie, austriackie i niemieckie pod wodzą króla Jana III Sobieskiego rozbiły turecką armię Kary Mustafy. Spójrzmy na to starcie w skali makro. Bitwa pod Wiedniem nie jest ważnym wydarzeniem w dziejach Cieszyna ze względu na pobyt wojsk hetmana Sieniawskiego i te powybijane okna przez pijanych żołnierzy. *Wszelkich tych wybryków, jakiegokolwiek mogły się stać, nikt nie brał tym żołnierzom za złe, bo żołnierze ci przybyli do nas jako obrońcy wiary chrześcijańskiej i kultury europejskiej przeciw półksiężycowi i azjatyckiemu barbarzyństwu – pisał historyk Gottlieb Biermann (1828 – 1901) w monografii Księstwa Cieszyńskiego. Często powtarza się, że Jan Sobieski ocalił chrześcijańską Europę. Pamiętajmy, że wśród tysięcy miast, które padłyby ofiarą Turków, niechybnie znalazłby się Cieszyn.*



Jan III Sobieski na portrecie Jana Triciusa.

# Burzliwe dzieje pamiątkowej tablicy

Tadeusz Kopoczek

**Wiosną 1883 roku wśród społeczności polskiej Cieszyna zaplanowano wyjątkowe ożywienie, wywołane przygotowaniem do uroczystego upamiętnienia zbliżającej się 200. rocznicy historycznego zwycięstwa polskiego rycerstwa, znanego jako słynna odsiecz wiedeńska.**

Jubileuszowe uroczystości miały na celu:

1. Przypomnieć Europie o tym, że w jej geograficznym środku jeszcze nie tak dawno istniało państwo o nazwie Polska (wskutek wewnętrznych waśni i anarchii Rzeczpospolita uległa rozbiorom: pierwszemu w 1772, drugiemu w 1793 oraz trzeciemu w 1795).

2. W zbolące serca Polaków, cierpiących obce panowanie, wlać nieco otuchy oraz rozżagwić gasnącą dumę narodową.

W dniach od 9 do 12 września w całej Galicji odbywały się pieczołowicie przygotowane podniosłe uroczystości. Na zgromadzeniach wygłaszano patetyczne przemówienia, po których na publicznych budowlach odsłaniano okolicznościowe tablice, upamiętniające zwycięstwo polskiego rycerstwa pod wodzą króla Jana III Sobieskiego. Spotkać je można między innymi w Krakowie, Tarnowie, Bochni, Przemyślu, Sanoku, a nawet w mniej znanych miejscowościach, wiosek nie wyłączając.

Cieszyniacy ufundowaną pamiątkową tablicę zamierzali umieścić na fasadzie kościoła parafialnego p.w. św. Marii Magdaleny. Jednakowoż ambitne zamierzenia nie doczekały się urzeczywistnienia. W Cieszynie odbyły się wprawdzie mniej znaczące uroczystości oraz imprezy, ale zezwolenia na wmurowanie płyty - obywatelski komitet organizacyjny nie uzyskał.

Mało! Zdominowane przez niemiecką



Jarosław Ciupka

Zabezpieczona woskiem tablica. Obecnie znajduje się ona na Rynku, na filarze kamienicy nr 17.

większość władze Cieszyna, zażądały natychmiastowego zniszczenia tablicy!

I nie ma się czemu dziwić. Treść inskrypcji godziła w dumę i honor austriackiego cesarstwa, a już szczególnie w ich monarchię: „Na prośby Ojca Świętego i pokorne błaganie rzymskiego cesarza Niemiec Jan III Sobieski z rycerstwem polskim pod oblężony dwa miesiące od Turków a od swoich opuszczony Wiedeń przybywa i po trzech dniach jako wódz naczelny wojsk sprzymierzonych dnia 12 września 1683 potęgę turecką niszczy.

*Król Polski ratuje Niemcy i chrześcijaństwo. Tablicę tę umieszczono w dwóchsetną rocznicę r. 1883.”*

Polacy nie przejęli się kategorycznym nakazem. Niezwłocznie i cichaczem wywieźli tablicę do Suchej Górnej, gdzie w ukryciu spoczywała do roku 1920. Po podziale Śląska Cieszyńskiego tablicę przez „zieloną granicę” sprowadzono do Cieszyna i umieszczono w piwnicy Domu Narodowego.



Od lewej: Alfons Tomica, Wilhelm Stefek, Wilhelm Powada. Z narażeniem życia wykradli i ukryli płaskorzeźby z pomnika Legionistom Ślązakom Poległym za Polskę oraz tablicę upamiętniającą odsiecz wiedeńską.



Maria Tomica - w jej domu ukryta została tablica poświęcona zwycięstwu króla Jana III Sobieskiego w bitwie pod Wiedniem.

W 1933 r. z lamusa wydobyło ją cieszyńskie Towarzystwo Gimnastyczne „Sokół”, 17 września w 250 rocznicę odsieczy wiedeńskiej umieszczając ją w prawym narożniku fasady Domu Narodowego, dokonując pierwszego jej odsłonięcia. Rynek z tej okazji przemianowano na plac Króla Jana III Sobieskiego.

Zaledwie 6 lat tablica dokumentowała patriotyzm cieszyńskich. W pierwszych



17 września 1933 r. - Towarzystwo Gimnastyczne „Sokół” dokonało pierwszego odsłonięcia pamiątkowej tablicy w prawym narożniku Domu Narodowego.

dniach września 1939 r. hitlerowski okupant zniszczył wszystkie polskie pomniki, a ich metalowe elementy zgromadził na dziedzińcu Muzeum. Znalazła się tam również pamiątkowa tablica, podobnie jak inne skazana na przetopienie na teutońską broń.

Dwa miesiące później, kiedy okupanci świętowali dzień niemieckiego policjanta, późnym wieczorem na muzealny dziedzińiec zakradali się trzej druhowie ze starszoharcerskiej IV Drużyny Rzemieślniczej im. Jana Kilińskiego: Alfons Tomica (do-

wódca), Wilhelm Stefek i Wilhelm Powada. Z narażeniem życia zabrali dwie spiżowe płaskorzeźby z pomnika Legionistom Ślązakom Poległym za Polskę i ukryli je w parterowym domku nr 17 przy ul. Przykopa. Uradowani z pomyślnego przebiegu akcji, postanowili wrócić, aby wykraść pamiątkową tablicę.

Po wielu latach A. Tomica wspominał, że uginających się pod ciężarem tablicy śmiałków oblewały przysłowiove „siódme poty”, ale kiedy ugięci pod bezcennym łupem spotkali się z policyjnym patrolem,

wyprostowali się niczym struny. Dopiero na ul. Schodowej drewniana środkowa poręcz posłużyła do zsuwania zdobywcy w dół. Podobnie na Przykopie poręcz ułatwiła im transport.

Zabezpieczoną woskiem tablicę oraz spiżowe płaskorzeźby, bracia Alfons i Antoni Tomica zamurowali w ściennej niszy domu, zamieszkałego przez Marię Małyszównę, sympatię i powojenną żonę dowodzącego akcją.

Kilka dni później w obawie przed trafieniem gestapo na trop sprawców zuchwałego zdarzenia, trójka przyjaciół podjęła ucieczkę na Zachód. Wilhelm Stefek jako mechanik naziemny pełnił służbę w PSP RAF, Wilhelm Powada, będąc czołgistą Dywizji gen. Stanisława Maczka, poległ w bitwie pancernej we Francji. Ucieczka nie powiodła się Alfonsowi Tomicy. Ujęty na słowackiej granicy, do końca II wojny światowej wykonywał ciężkie i niebezpieczne prace, wcielony w szeregi niemieckiej Organizacji Todt.

W 300. rocznicę wiedeńskiej wiktorii, 12 września 1983 r., cieszyński Hufiec ZHP przygotował uroczysty ceremoniał II odsłonięcia 300-letniej pamiątkowej tablicy. Aktu tego dokonali Maria i Alfons Tomicowie oraz przybyli na zaproszenie z Anglii Wilhelm Stefek. Całą trójkę obecny na cieszyńskiej uroczystości nacelnik Związku Harcerstwa Polskiego odznaczył Krzyżami za Zasługi dla ZHP.

Pod 200-letnią zabytkową płytą, którą obywatelski komitet Cieszyna zakupił w poznańskiej firmie metalurgicznej Hipolita Cegielskiego, znalazła się mniejszych rozmiarów tablica o treści: „*Tablicę tę przed zniszczeniem przez hitlerowców w jesieni 1939 r. z narażeniem życia ocalili Maria Małyszówna oraz harcerze IV Drużyny Rzemieślniczej: Alfons Tomica, Wilhelm Powada i Wilhelm Stefek. Wmurowano w 300 rocznicę wiedeńskiego zwycięstwa.*”

Tablice umieszczono na frontowej ścianie kamienicy (w dawnych czasach siedziby Sejmu Ziemińskiego) przy placu Dominikańskim.

W połowie września 1990 r. decyzją władz miejskich obie płyty przeniesiono na Rynek, umieszczając je na arkadowym filarze kamienicy nr 17.

## Obchody 74. rocznicy wybuchu II wojny światowej i Dnia Weterana

Starosta Cieszyński, Burmistrz Miasta Cieszyna oraz organizacje kombatanckie Cieszyna i powiatu cieszyńskiego zapraszają na obchody 74 rocznicy wybuchu II Wojny Światowej i Dnia Weterana.

### PROGRAM UROCZYŚCÓSI 1 września 2013 r.

- godz. 9.30 – Rozpoczęcie manifestacji na Placu Poniatowskiego w Cieszynie:
  - odśpiewanie hymnu państwowego,
  - okolicznościowe przemówienie Starosty Cieszyńskiego,
  - modlitwa kapelanów służb mundurowych,
  - Apel Poległych
  - składanie kwiatów
  - odśpiewanie Roty.
- godz. 9.50 – Uroczysty przemarsz ulicami miasta w asyście orkiestry, połączony

ze składaniem kwiatów pod pomnikiem Obrońców Ojczyzny oraz Harcerzy.

- godz. 10.30 – Msza patriotyczna w intencji Obrońców Ojczyzny oraz Ofiar II Wojny Światowej – Sanktuarium Matki Bożkiej Cieszyńskiej (Kościół Parafialny p.w. Św. Marii Magdaleny w Cieszynie).

- godz. 11.30 – Spotkanie weteranów II Wojny Światowej i członków organizacji kombatanckich z władzami miasta i powiatu w COK „Dom Narodowy” w Cieszynie; okolicznościowe przemówienie Burmistrza Miasta Cieszyna.

Prosimy o wystawienie pocztów sztandarowych.

Zapraszamy do wzięcia udziału w uroczystościach.

COK

## Narodowe Czytanie w Cieszynie

7 września w godz. 10.00-13.00 Burmistrz Miasta Cieszyna zaprasza mieszkańców w każdym wieku do udziału w **ulicznym happeningu czytelnym** przed siedzibą Biblioteki Miejskiej w Cieszynie, przy ul. Głębokiej 15, w ramach ogólnopolskiej akcji Narodowe Czytanie.

W programie:

- konkurs głośnego czytania wybranych utworów A. Fredry
- inscenizacje w wykonaniu aktorów Sceny Polskiej Teatru w Czeskim Cieszynie i Stowarzyszenia Twórców Sztuki „Passjonizm” z Sosnowca
- warsztaty plastyczne dla dzieci
- zabawy zręcznościowe dla najmłodszych, nawiązujące do wierszowanych bajek A. Fredry (*Paweł i Gawęł, Małpa w kąpielu* i in.).

Czytelnicy happening wzbogacą imprezy towarzyszące: kiermasz książek oraz wystawy i ekspozycje w witrynach Biblioteki oraz sąsiednich sklepów księgarskich.

Narodowe Czytanie to akcja zainicjowana przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Bronisława Komorowskiego, zachęcająca do gromadzenia się w miejscach publicznych na terenie całego kraju w celu głośnego czytania tekstów znanych i cenionych polskich poetów i pisarzy. Tekstów, które jednoczą Polaków i uczą poznawania naszej Ojczyzny i siebie samych.

Stąd właśnie 7 września Prezydent RP zaprasza wszystkich rodaków do lektury

dzieł Aleksandra Fredry, najwybitniejszego polskiego komediopisarza i poety, od którego narodzin mija właśnie dwieście dwadzieścia lat. Fredro jest obecny w naszej świadomości od najmłodszych lat. Któż bowiem nie zna wierszowanych bajek „Paweł i Gawęł”, czy „Małpa w kąpielu”. Któż nie zna bohaterów „Zemsty”, czy „Ślubów panieńskich”, ich zabawnych bohaterów i komicznych sytuacji z ich udziałem. Bohaterów, którzy są odzwierciedleniem nas samych, Polaków z bogatą historią, wielką duszą i fantazją, które wyróżniają nas, jako obywateli tego samego narodu.

Przekonajmy się zatem, że teksty Fredry można czytać nie tylko z rodziną i znajomymi, wspólnie lub w pojedynkę, z udziałem na role lub bez, w domu, w ogrodzie, ale również w parku lub na ulicy podczas czytelnego happeningu przed siedzibą cieszyńskiej Biblioteki. Dziecko, nastolatek, dorosły – każdy, kto publicznie zaprezentuje dowolny utwór A. Fredry bądź fragment jego tekstu (głośno przeczyta lub wyrecytuje) otrzyma atrakcyjną nagrodę! Organizatorami akcji są Biblioteka Miejska w Cieszynie i Miasto Cieszyn.

Biblioteka Miejska

*Narodowe Czytanie przypomina o tym, że formują nas te same lektury. Tak więc wspólne czytanie wybitnych autorów piszących fantastycznie o Polakach i Polsce wzmacnia nasze poczucie jedności. Niech zatem 7 września 2013 roku będzie radosnym spotkaniem z komediami Fredry, z jego piękną polszczyzną i ponadczasowym dowcipem.*

Bronisław Komorowski

## Straszne pożegnanie wakacji

Korowód straszycy, konkursy i zabawy, stoiska ze słodyczami i strasznymi gadżetami, konkurs na najciekawsze przebranie, spektakl „Sznurkowe skrzaty” Teatru „Wielkie Koło” z Będzina oraz pokaz sztucznych ogni – te wszystkie atrakcje czekają na uczestników imprezy „Strachy na Zamku”, czyli pożegnania wakacji w plenerze. Zabawa odbędzie się **31 sierpnia**.

Rozpocznie ją o 18.00 korowód przebie-rańców, który wyruszy sprzed KaSS „Střelnice” w stronę Wzgórza Zamkowego. Spotkanie zakończy o 20.30 pokaz sztucznych ogni nad Olzą. Organizatorami imprezy są: KaSS „Střelnice”, COK „Dom Narodowy” i Zamek Cieszyn. Wstęp jest bezpłatny.

Zamek Cieszyn

## Chętni mile widziani w sekcjach zainteresowań

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” powakacyjnie zaprasza na zajęcia organizacyjne pracowni, zespołów artystycznych i sekcji zainteresowań 2013/2014.

- 9.09. g. 16.00 „SZKÓŁKA SZACHOWA”
- 10.09. g. 16.00 ZAJĘCIA BALETOWE dla dzieci
- 11.09. g. 16.00 RYTMIKA DLA DZIECI
- 11.09. g. 16.00 STUDIUM PIOSENKI - lekcje śpiewu
- 12.09. g. 15.00 dzieci, 16.00 młodzież i dorośli PRACOWNIA CERAMIKI
- 12.09. g. 16.00 dzieci, 16.30 młodzież i dorośli PRACOWNIA RYSUNKU I MALARSTWA
- 16.09. g. 15.00 SEKCJA MUZYCZNA - nauka gry na instrumentach klawiszowych (dla dzieci i młodzieży) - (zapisy, ilość miejsc ograniczona)
- 18.09. g. 16.00 dzieci i młodzież, 17.00 dorośli (pary) KURSY TAŃCA TOWARZYSKIEGO
- 20.09. g. 17.00 MIEJSKA ORKIESTRA DĘTA „CIESZYNIANKA”
- 30.09. g. 16.00 MAŻORETKI (dziewczęta 10-15 l) - zajęcia organizacyjne
- 1.10. g. 16.00 AKCJA ANIMACJA - warsztaty animacji filmowej dla dzieci (6-11 l)
- 4.10. g. 17.00 WARSZTATY TAŃCA ŻYDOWSKIEGO I IZRAELSKIEGO dla młodzieży i dorosłych
- 4.10. g. 17.00 ZESPÓŁ TAŃCA ŻYDOWSKIEGO KLEZMER
- 14.10. g. 17.00 WARSZTATY FOTOGRAFII CYFROWEJ dla dzieci i młodzieży (10-15 l)
- 17.10. g. 17.00 TANIEC WSPÓŁCZESNY dla młodzieży i dorosłych
- 18.10. g. 15.00 PRACOWNIA RĘKODZIEŁA
- 18.10. g. 17.00 ARTYSTYCZNE WARSZTATY FILCOWANIA dla młodzieży i dorosłych

COK

## Wyprawa do źródła Olzy

Zapraszamy wszystkich chętnych na wy-cieczkę do źródła Olzy na Gańczorze. W poniedziałek **9 września** o godz. 9.00 z Cieszyna (przystanek autobusowy obok LO im. A. Osuchowskiego) wyrusza autokar przez Jabłonków, Bukowiec do Trójwsi (Koczy Zamek). Z tymi osobami, którym dłuższy spacer może sprawić trudność, autokar podjedzie pod samą Gańczorkę (ok. 400 m od źródła).

Chętnych prosimy o zgłaszanie się do Oddziału PTTK „Beskid Śląski” przy ul. Głębokiej 56, tel. 33 852 11 86. Zgłoszenia przyjmujemy do 4 września. Cena biletu wynosi 10 zł.

WK

## Warsztaty rękodzieła dla osób niepełnosprawnych

„KLUB DAJ MI SZANSE” wspierany przez Burmistrza Miasta Cieszyna, na podstawie przepisów działu II rozdziału 2 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, zaprasza wszystkie osoby niepełnosprawne do skorzystania z bezpłatnych zajęć warsztatowych rękodzieła. W ramach zajęć pod okiem instruktora tworzone będą zabawki - przytulanki, które następnie ofiarowane zostaną Cieszyńskiemu Pogotowiu Ratunkowemu w celu przekazywania dzieciom poszkodowanym w wypadkach.

Zajęcia odbywać się będą w siedzibie Stowarzyszenia „Działajmy Razem” Trianon.pl w Cieszynie ul. Bielska 4 (na terenie Szpitala) w każdy wtorek i piątek w godzinach od 17:00 do 20:00. Osoby zainteresowane prosimy o kontakt osobisty, telefoniczny 33 44 57 011 lub mailowy (infoniepelnospawni@wp.pl) **do dnia 3 września 2013 r.** Liczba miejsc ograniczona.

Stowarzyszenie „Działajmy Razem” Trianon.PL realizuje projekt „Klub Daj Mi Szansę” w okresie od 1 września do 31 października 2013 roku.

Stowarzyszenie „Działajmy Razem”  
Trianon.PL

## Zadbaj o układ krążenia

Szpital Śląski w Cieszynie serdecznie zaprasza na kolejny, po wakacyjnej przerwie, wykład z cyklu Pro Salute. **10 września** (wtorek) o godz. 15.30 w sali konferencyjnej w Pawilonie Diagnostyczno-Zabiegowym (przy głównym wejściu od strony parkingu przy ul. Chrobrego) dr n. med. Andrzej Kubicius omówi temat „Niewydolność układu krążenia - diagnostyka, współczesne leczenie i profilaktyka”. Wstęp bezpłatny.

Dariusz Babiak

## Bawimy się na Podgórzu

Rada Osiedla „Podgórze I” i Zarząd S.M. „Cieszynianka” w Cieszynie zaprasza na festyn „55 lat minęło - Bawimy się na Podgórzu”, który odbędzie się **7 września** od godz. 9.00. W programie liczne atrakcje, zabawy dla dzieci i występy zespołów artystycznych. Szczegółowy program imprezy można znaleźć na plakatach. Serdecznie zapraszamy!

Organizatorzy

## Czytamy po naszymu

Książnica Cieszyńska zaprasza na I Cieszyński Maraton Czytania Tekstów Gwarowych „Czytamy po naszymu”, który odbywać się będzie **22 września** w godz. 10.00-18.00 w siedzibie Książnicy. Więcej informacji w kolejnym numerze WR.

KC



## Kobieta zmienną jest

Krystyna Pryszczuk zaprasza do Cafe Muzeum (ul. Regeera 6) **8 września** o godz. 16.00 na program autorski pt. „Kobieta zmienną jest”. Na program składają się humoreski, historyjki o kobietach, wiersze i piosenki w wyrazie sentymentalne i nostalgiczne. Wszystko podparte żartem, humorem z przymrużeniem oka. Bilety do nabycia w Cafe Muzeum.

Cafe Muzeum



piosenki i humoreski  
w wykonaniu aktorki  
Krystyny  
Pryszczuk

## CIESZYŃSKI PUŁK W KOLORZE

ARCHIWALNE FOTOGRAFIE  
4 PUŁKU STRZELCÓW PODHALAŃSKICH  
W OPRACOWANIU  
BARTŁOMIEJA KOHUTA



WYSTAWA W HWCY  
MUZEALNEJ  
3.09.2013 - 22.09.2013

MUZEAŁ  
ŚLĄSKA  
CIESZYŃSKIEGO

## Raz na ludowo



wystawa prac  
z pracowni  
ceramiki COK

W Galerii Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” od 4 września będzie można zobaczyć **wystawę prac z pracowni ceramiki** Cieszyńskiego Ośrodka Kultury.

W pracowni powstają m.in. ciekawe naczynia, mozaiki a także formy rzeźbiarskie, które od 2001 roku przedstawiane są na corocznych wystawach w Galerii Domu Narodowego. Tegoroczna wystawa prezentuje ceramikę o wspólnej tematyce jaką jest szeroko rozumiana ludowość. Zobaczyć będzie można formy inspirowane wiejskimi przedmiotami, mozaiki kobiet w strojach ludowych i prezentujące obrzędowość związaną z porami roku. Każdy autor miał inne spojrzenia i wyobrażenia, stąd duża różnorodność prac.

Pracownię ceramiki COK od 2000 roku prowadzi Gabriela Zbrońska – absolwentka Instytutu Sztuki UŚ w Katowicach (dyplom z rzeźby u prof. Jana Hermy i z ceramiki u ad. Małgorzaty Skałuby-Krentowicz).

Wystawa towarzyszy imprezie „Skarby z cieszyńskiej tróły”, jej **wernisaż** odbędzie się **4 września** o godz. 16.00. Ekspozycja czynna będzie do 27 września. Wstęp wolny. Zapraszamy!

COK

## Abstrakcja żywa

**10 września** o godzinie 17.00 w Galerii „Na Piętrze” Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” odbędzie się wernisaż wystawy malarstwa Bogdana Asiesiukiewicza pt. „ABSTRAKCYJA ŻYWA”. Wystawa potrwa do końca września. Po wernisażu zapraszamy do Klubu „Nasz Kącik” na poetycko-muzyczne spotkanie z artystą. Wstęp wolny.

COK

## Bracka Jesień 2013

W dniach **6-8 września** w Browarze Zamkowym w Cieszynie odbędzie się Bracka Jesień 2013. Szczegółowy program imprezy na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl).

BZ

## Olza Open Air

**31 sierpnia** Camping Olza zaprasza na imprezę Olza Open Air na zakończenie wakacji. W programie biesiada, grill, muzyka i rozrywka. Początek o godz. 12.00. Wstęp wolny. Więcej na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl).

BZ

## Miłośnicy ogrodnictwa działają 45 lat



Towarzystwo Miłośników Ogrodnictwa powstało w 1968 roku. Celem TMO jest działanie na rzecz rozwoju ogrodnictwa, ochrony środowiska naturalnego, propagowanie zdrowego stylu życia i ekologii. Towarzystwo organizuje wykłady, szkolenia, wystawy, wycieczki i konkursy („Cieszyn miastem kwiatów i zieleni”). Przez lata prezesem TMO był Adam Krzywoń, od lutego 2008 funkcję tę pełni Karol Kubecki. Spotkania Towarzystwa odbywają się w Domu Narodowym w każdą środę.

Zapraszamy **6 września** o godz. 15.00 na uroczystość jubileuszową w 45-lecie działalności cieszyńskiego Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa. Obchodom towarzyszyć będzie wystawa „Pamiętajmy o ogrodach”, którą zobaczyć można w Klubie „Nasz Kącik” Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” w dniach 6-8 IX (godz. 9.00-17.00). Wstęp wolny.

COK

## Moje miasto Cieszyn<sup>n</sup>



Muzeum Drukarstwa zaprasza do Galerii „Przystanek Grafika” na wystawę „MOJE MIASTO CIESZYŃ”.

To wyjątkowa wystawa cieszyńskiego artysty Dariusza Orszulika, który po raz kolejny zabiera nas w podróż po Cieszynie, pokazując mniej lub bardziej znane zakątki nadolziańskiego grodu.

Orszulik prowadzi nas wąskimi, cieszyńskimi uliczkami i pokazuje miasto przez pryzmat własnych odczuć. Nowe spojrzenie przedstawione w nowych pracach. Stare kamienice, niepozorne budynki czy zapomniane ogrody zyskują inny, magiczny wymiar. Jeśli wydaje Ci się, że Cieszyn nie ma przed Tobą tajemnic, wybierz się razem z artystą w tę podróż, która pokaże Ci nieznaną dotąd załki tego pięknego miasta. Podróż, dzięki której zobaczysz magiczny i barwny świat, pełen kolorów, miłości i radości.

„MOJE MIASTO CIESZYŃ” to kolejna już wystawa Dariusza Orszulika, cenionego polskiego akwarelisty, w której pokazuje on piękno cieszyńskiej ziemi, dając w ten sposób wyraz swojemu przywiązaniu i miłości do tego zakątka Polski.

Na wystawę zapraszamy do 20 września (od wtorku do piątku g. 10-17, soboty i niedziele g. 14-18).

MD

## Okno z widokiem na... - wystawa fotografii

Do 6 września w Galerii 36,6 Instytutu Sztuki w Cieszynie (ul. Bielska 62) można oglądać wystawę fotografii odwróconej perspektywy „Okno z widokiem na...”.

Niecodzienna wystawa codziennych widoków zza okna uczestników DOW w Cieszynie. Zdjęcia stają się tu sposobem definiowania i poznawania świata, a naturalne w technice camera obscura odwrócenie obrazu oraz próba uzyskania widoku takiego, jak postrzega go ludzkie oko, pokazuje nieoczywistość ludzkiej egzystencji oraz ambivalencję jaka wiąże się z pojęciem normy.

Maria Kozakowska

WIELCY AKTORZY w małych formach

# Stanisława Celińska

Piękny Świat  
recital

Teatr im. A. Mickiewicza w Cieszynie

**17 września 2013r. wtorek, godz. 18:00**

## Biznesowe wskazówki

Osoby planujące rozpocząć własną działalność mają szansę zdobycia cennych wskazówek podczas dwudniowego szkolenia z cyklu: „ABC Przedsiębiorczości”. Spotkanie zaplanowano na **27-28 września** w sali konferencyjnej w Oranżerii Zamku Cieszyn.

Pierwszego dnia będzie można dowiedzieć się od ekspertów z Górnośląskiej Agencji Rozwoju Regionalnego, Powiatowego Urzędu Pracy czy referatu Działalności Gospodarczej UM w Cieszynie m.in. jak założyć firmę oraz gdzie uzyskać wsparcie finansowe na ten cel, a także nauczyć się wypełniania dokumentów rejestracyjnych. W trakcie trwania szkolenia uczestnicy będą mogli skonsultować swoje pomysły na własną firmę z przedstawicielami Enterprise Europe Network oraz Bielskiego Centrum Przedsiębiorczości.

Z kolei drugiego dnia zajęcia poprowadzą dyplomowana księgowa oraz doradca podatkowy, gośćmi będą również młodzi przedsiębiorcy, którzy opowiedzą o swoich doświadczeniach w prowadzeniu działalności gospodarczej.

**Udział w szkoleniu dla mieszkańców Cieszyna jest bezpłatny**, mieszkańcy powiatu cieszyńskiego zapłacą 75 zł, zaś pozostałe osoby – 100 zł. Informacje: Dział Przedsiębiorczości, tel. 33 851 08 21 w. 22, biuroklub@zamekcieszyn.pl oraz www.zamekcieszyn.pl. **Zgłoszenia są przyjmowane do 24 września** (formularz zgłoszeniowy należy przesłać na podany adres mailowy).

Zamek Cieszyn

## Nosem i podniebieniem po świecie

Fundacja Laja (ul. Zamkowa 3abc) zaprasza na spotkania „Smaki świata. Opowiadamy o świecie”, które odbędą się o godz. 18.00 **9 września (cz. I) i 16 września (cz. II)**.

- Opowiemy o najprostszycy potrawach i kuchni wykwiwintnej, o kuchni postnej i świątecznej, o tym co jest największym przysmakiem w Albanii, a co w Kambodży?

- Co wolno a czego nie wolno będąc zaproszonym do stołu, czyli podróznicy savoir vivre.

- Czego się spodziewać od gospodarzy przy zaproszeniu do stołu? Czym nas ugoszczą w Serbii, w Rumunii, a czym w Wietnamie?

- Jak jeść w podróży? Gdzie najlepiej się stołować? Co można zjeść spokojnie a czego nigdy nie będziemy polecać.

- Kawa – bośniacka, serbska, turecka, macedońska – gdzie różnica? Jedynie w na-



zwie. Mała filiżanka niesamowicie mocnej, czarnej kawy na powitanie każdego dnia. Choć młodzież preferuje tzw. neskafe.

- Będą oczywiście przepisy - zarówno na zaskakująco proste potrawy jak i na te, które wymagają więcej przygotowań i cierpliwości.

Warsztaty są częścią projektu 12 Smaków Świata. Projekt ten jest realizowany przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej w ramach programu „Młodzież w działaniu”.

Fundacja Laja

## Wyścig o błękitną wstęgę Cieszyna



Motobrothers Klub organizuje motocyklowe wyścigi na Al. Łyska.

Motobrothers Klub zaprasza na pierwszy amatorski wyścig motocyklowy na czas (200 m) „O błękitną wstęgę Cieszyna”. Impreza odbędzie się w niedzielę **15 września** na Al. Łyska, rozpoczęcie o godz. 14.00 (przy czym od godz. 10.00 do 14.00 trwać będzie akcja krwiodawstwa połączona z rejestracją potencjalnych dawców szpiku kostnego). Wstęp wolny (w razie niepogody impreza zostanie przełożona na późniejszy termin). Do udziału w zawodach można zgłaszać się poprzez stronę [www.race-timing.pl](http://www.race-timing.pl).

BZ/mat. pras.

## Warsztaty obsługi Excela

Klub Przedsiębiorcy zaprasza przedsiębiorców z terenu powiatu cieszyńskiego na warsztaty komputerowe z obsługi Excela w ramach Akademii SQL, prowadzonej przez firmę WaaaK IT Informatyka i Doradztwo z Ustronia.

Szkolenia te mają charakter praktyczny, z naciskiem na ugruntowanie zdobytej wiedzy i umiejętności. Z usług szkoleniowych Akademii SQL skorzystali m.in.: Media Expert, Sygma Bank, PKO BP, Izba Celna w Przemysłu.

Warsztaty odbędą się: **24-25 września** – poziom podstawowy oraz **15-16 października** – średniozaawansowany. Poprowadzi je Certyfikowany Trener Microsoft w grupach 6-8 osobowych (w sumie 16 godzin lekcyjnych). Koszt szkolenia dla członków Klubu wynosi 45 zł brutto od osoby, w przypadku wolnych miejsc, opłata dla pozostałych przedsiębiorców - 135 zł brutto od osoby.

Potwierdzenie uczestnictwa do: 17 września (poziom podstawowy) i 8 października (poziom średniozaawansowany) na formularzu zgłoszeniowym na: [biuroklub@zamekcieszyn.pl](mailto:biuroklub@zamekcieszyn.pl). Szczegółowy program oraz formularz można znaleźć na: [www.zemkecieszyn.pl](http://www.zemkecieszyn.pl).

Zamek Cieszyn



## Gmina Cieszyn – HARMONOGRAM

odbioru odpadów komunalnych **zmieszanych** w okresie: wrzesień – grudzień 2013 r.

Odbiór odpadów komunalnych niesegregowanych (zmieszanych) będzie się odbywał z nieruchomości:

- zamieszkałych – od osób prywatnych, budynków jedno – i wielorodzinnych – jeden raz w tygodniu,
- zamieszkałych – bloki – dwa razy w tygodniu,
- niezamieszkałych (od firm) – według zadeklarowanej częstotliwości.  
zgodnie z poniższym wykazem ulic:

|              |  |
|--------------|--|
| PONIEDZIAŁEK | Barteczka (bloki), Bobka, Chemików, Chopina, Czytelni Ludowej, Dolna, Dyboskiego, Filasiewiczza, Frysztacka (bloki), Gawłasa, Hławiczki, Kamienna, Karłowicza, Kościuszki, Krzywa, Macierzy Szkolnej, Matusiaka, Milaty, Moniuszki, Polna, Sarkandra (bloki), Skrajna, Skrzyпка, Szymanowskiego, Św. Jerzego, Węgielna.  |
|              | Bielska (bez bloków), Bociania, Bogusławskiego, Braci Miłosiernych, Chłodna, Czeresińska, Dębowa, Gospodarska, Harcerska, Jaskółcza, Kątowa, Kępna, Kollątaja, Krucza, Kukułcza, Kwiatowa, Lipowa, Łabędzia, Mleczna, Morełowa, Na Wzgórzu, Niemcewicz, Olchowa, Orzechowa, Paderewskiego, Przechodnia, Przepiórcza, Przybosia, Rolna, Sadowa, Sienna, Słowicza, Sokola, Sosnowa, Sowa, Spółdzielcza, Staffa, Staszica, K. Stryji (bez bloków), Śnieżna, Ustrońska, Wielodroga, Wiosenna, Wiślańska, Wiśniowa, Wronia, Z. Kossak Szatkowskiej (bez bloków), Żurawia.   |
| WTOREK       | Barteczka (bez bloków), Borsucza, Chabrów, Cicha, Czarny Chodnik ( nry 2,3) Działkowa, Filipowicza, Fiołków, Gminna, Goździków, Graniczna, Hulki Laskowskiego, Irysów, Jałowcowa, Jaskrów, Jelenia, Jeżowa, Kajzara, Katowicka, Kłosów, Konopnickiej, Krokusów, Królicza, Letnia, Lisia, Łagodna, Mała, Miedziana, Mysia, Naręczów, Nasturcji, Nikła, Osiedlowa, Owocowa, Pikiety, Północna, Powstańców Śląskich, Przepilińskiego, Pszenna, Rudowska, Skośna, Stawowa (nry 57B, 59A, 59E, 63A), Stokrotek, Szarotka, Tulipanów, Wiejska, Wierzbowa, Wietrzna, Wiewiórcza, Wilcza, Wrzosów, Zacisza, Zajęcza, Zamarska, Zielona, Złota, Żniwna. |
|              | Benedyktyńska, Bielska (bloki), Brożka, Cienciały (bloki), Garncarska, Górna, Górny Rynek, Hallera, Hajduka, Kargera, K. Stryji (bloki), Kolejowa, Korfantego, Ks. Trzanowskiego, Śniegonia, Ks. Tomanka, Kubisza, Limanowskiego, Michejdy, Mickiewicz, Morcinka, Pl. Londzina, Popiołka, Solna, Strzelców Podhalańskich, Szybińskiego, Tysiąclecia, Wąska, Wypiańskiego, Wyższa Brama, Z. Kossak Szatkowskiej (bloki), Żwirki i Wigury.   |
| ŚRODA        | Akacyjowa, Al. Piastowska, Bażancia, Bobrecka (od przejazdu kolejowego), Bukowa, Dojazdowa, Dworcowa, Dzika, Folwarczna, Frysztacka (bez bloków), Gajowa, Gołębia, Górny Chodnik, Gruntowa, Hażłaska, Heczki, Jabłonna, Jodłowa, Kopernika, Kościelna, Kręta, Ks. Janusza, Langer, Leśna, Liburnia, Ligonja, Ładna, Łanowa, Łączna, Łąkowa, Łukowa, Majowa, Mała Łąka, Miodowa, Mokra, Mostowa, Motelowa, Motokrosowa, Nad Olzą, Pod Skalką, Poprzeczna, Radosna, Rzeźnicza, Samia, Singera, Sportowa, Stokowa, Topolowa, Wałowa, Wysoka, Zadworna, Zagrodowa.   |
|              | Bednarska, Bobrecka (w dół do przejazdu kolejowego), Bóznicza, Browarna, Chrobrego, Cienciały (bez bloków), Czarny Chodnik (bez nr. 2,3), Dworkowa, Fredry, Głęboka, Kiedronia, Kochanowskiego, Kominiarska, Kluckiego, Matejki, Mennicza, Nowe Miasto, Olszaka, Pl. Dominikański, Pl. Słowackiego, Pl. Św. Krzyża, Pl. Teatralny, Pochyła, Pokoju, Ratuszowa, Regeera, Rynek, Schodowa, Sejmowa, Spadowa, Spokojna, Srebrna, Stary Targ, Stroma, Szeroka, Szersznika, Śrutarska, Trzech Braci, Zaleskiego, Zamkowa.   |
| CZWARTEK     | Barteczka (bloki), Bobka (bloki), Brodzińskiego, Bucewicz, Cegielniana, Chemików (bloki), Chopina (bloki), Dyboskiego (bloki), Filasiewiczza (bloki), Frysztacka (bloki), Gawłasa (bloki), Hławiczki (bloki), Kamienna (bloki), Karłowicza (bloki), Kościuszki (bloki), Macierzy Szkolnej (bloki), Matusiaka (bloki), Milaty (bloki), Moniuszki (bloki), Partyzantów, Piękna, Polna (bloki), Sarkandra, Skrajna (bloki), Skrzyпка (bloki), Słoneczna, Stawowa, Szymanowskiego (bloki), Św. Jerzego (bloki), Tuwima, Wesola, Węgielna (bloki), Zakątek.   |
|              | Al. Łyska, Al. Raszki, Beskidzka, Błogocka, Dąbrowskiego, Długa, Dobra, Jasna, Jastrzębia, Jaworowa, Jordana, Kantora „Bolko”, Kasprowicza, Kasztanowa, Krańcowa, Kraszewskiego, Kresowa, Krótka, Legionu Śląskiego, Łowiecka, Miarki, Miła, Myśliwska, Odległa, Ogrodowa, Orkana, Orla, Orzeszkowej, Otwarta, Piesza, Pl. Kościelny, Pl. Poniatowskiego, Pograniczna, Południowa, Prosta, Prusa, Przerwy Tetmajera, Puńcowska, Ptasia, Rajska, Reymonta, Równa, Sienkiewicza, Sikorskiego, Spacerowa, Stalmacha, Ks. Świeżego, Towarowa, Widokowa, Wojska Polskiego, Żeromskiego.   |
| PIĄTEK       | —<br>3-go Maja, Bielska (bloki), Brożka (bloki), Chrobrego (bloki), Cienciały (bloki), Górna (bloki), Hallera (bloki), K. Stryji (bloki), Kolejowa (bloki), Korfantego (bloki), Kraszewskiego (bloki), Kubisza (bloki), Limanowskiego (bloki), Al. Łyska, Mickiewicz (bloki), Morcinka (bloki), Niemcewicz (bloki), Popiołka (bloki), Przykopa, Strzelców Podhalańskich (bloki), Szybińskiego (bloki), Ks. Śniegonia (bloki), Ks. Tomanka (bloki), Ks. Trzanowskiego (bloki), Tysiąclecia (bloki), Wąska (bloki), Pl. Wolności, Z. Kossak Szatkowskiej (bloki), Żwirki i Wigury (bloki).   |

**Gmina Cieszyn – HARMONOGRAM**  
odbioru odpadów **posegregowanych** w okresie: wrzesień – grudzień 2013 r.

Odbiór odpadów komunalnych posegregowanych (w kolorowych workach) będzie się odbywał z nieruchomości:

- zamieszkałych (od spółdzielni), bloków – w częstotliwości uzgodnionej z zarządem spółdzielni,
- pozostałych (zamieszkałych i niezamieszkałych) – jeden raz w miesiącu,

zgodnie z poniższym wykazem ulic:

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| 9.09, 7.10,<br>4.11, 2.12     | <p>Bucewicza, Chopina, Czytelni Ludowej, Dolna, Filasiewicza, Folwarczna, Gminna, Gołębia, Górny Chodnik, Gruntowa, Hażłaska, Jabłonna, Kościelna, Krzywa, Liburnia, Ligonja, Łukowa, Macierzy Szkolnej, Motelowa, Partyzantów, Piękna, Radosna, Singera, Skrajna, Słoneczna, Stokowa, Św. Jerzego, Tuwima, Wesola, Wysoka, Zakątek.</p> <p>3-go Maja, Al. Raszki, Benedyktyńska, Ciencialy, Garncarska, Górna, Hajduka, Jordana, Kargera, Kolejowa, Korfanteo, Kraszewskiego, Ks. Świeżego, Kubisza, Miarki, Mickiewicza, Morcinka, Ogrodowa, Pl. Londzina, Pl. Wolności, Pl. Kościelny, Sienkiewicza, Solna, Stalmacha, Towarowa, Tysiąclecia, Wojska Polskiego, Wyspiańskiego, Wyższa Brama.</p>   |
| 16.09, 14.10,<br>12.11, 9.12  | <p>Akacyjowa, Al. Piastowska, Bukowa, Chemików, Dojazdowa, Dworcowa, Dzika, Frysztacka, Gajowa, Heczki, Jodłowa, Kopernika, Kręta, Ks. Janusza, Langerka, Leśna, Ładna, Łanowa, Łączna, Łąkowa, Mała Łąka, Miodowa, Mokra, Mostowa, Motokrosowa, Nad Olzą, Pod Skalką, Poprzeczna, Rzeźnicza, Sarnia, Sportowa, Topolowa, Wałowa, Zadworna, Zagrodowa.</p> <p>Bielska, Bociania, Bogusławskiego, Braci Miłosiernych, Chłodna, Czereśniowa, Dębowa, Gospodarska, Górny Rynek, Harcerska, Jaskółcza, K. Stryji (domki jednorodzinne), Kątowa, Kępna, Kollątaja, Krucza, Kukulcza, Kwiatowa, Lipowa, Łabędzia, Mleczna, Morełowa, Na Wzgórzu, Niemcewicz, Olchowa, Orzechowa, Paderewskiego, Przechodnia, Przepiórcza, Przybosia, Rolna, Sadowa, Sienna, Słowicza, Sokoła, Sosnowa, Spółdzielcza, Staffa, Staszica, Sowa, Szybińskiego, Śnieżna, Ustrońska, Wielodroga, Wiosenna, Wiślańska, Wiśniowa, Wronia, Z. Kossak Szatkowskiej (bez bloków), Żurawia.</p> |
| 23.09, 21.10,<br>18.11, 16.12 | <p>Barteczka, Bobrecka (od przejazdu kolejowego), Brodzińskiego, Cegielniana, Działkowa, Filipowicza, Hulki Laskowskiego, Kajzara, Konopnickiej, Kościuszki, Łagodna, Mała, Miedziana, Nikła, Pikiety, Powstańców Śląskich, Przepilińskiego, Sarkandra, Skośna, Stawowa, Wiejska, Wierzbowa, Wietrzna, Zaciszna, Zamarska, Zielona, Złota.</p> <p>Bednarska, Bobrecka (w dół do przejazdu kolejowego), Bóznicza, Browarna, Chobrego, Czarny Chodnik, Dworkowa, Fredry, Głęboka, Kiedronia, Kluckiego, Kochanowskiego, Kominiarska, Limanowskiego, Matejki, Mennicza, Michejdy, Nowe Miasto, Olszaka, Pl. Dominikański, Pl. Słowackiego, Pl. Św. Krzyża, Pl. Teatralny, Pochyła, Pokoju, Przykopa, Ratuszowa, Regera, Rynek, Schodowa, Sejmowa, Spadowa, Spokojna, Srebrna, Stary Targ, Stroma, Szeroka, Szersznika, Śrutarska, Trzech Braci, Zaleskiego, Zamkowa, Żwirki i Wigury.</p>  |
| 30.09, 28.10,<br>25.11, 23.12 | <p>Bażancia, Borsucza, Chabrów, Cicha, Fiolków, Goździków, Graniczna, Irysów, Jałowcowa, Jaskrów, Jelenia, Jeżowa, Katowicka, Kłosów, Krokusów, Królicza, Letnia, Lisia, Majowa, Mysia, Narcyzów, Nasturcji, Osiedłowa, Owocowa, Północna, Pszenna, Rudowska, Stokrotek, Szarotka, Tulipanów, Wiewiórcza, Wilcza, Wrzosów, Zajęcza, Żniwna.</p> <p>Al. Lyska, Beskidzka, Błogocka, Dąbrowskiego, Długa, Dobra, Hallera, Jasna, Jastrzębia, Jaworowa, Kantora „Bolko”, Kasprowicza, Kasztanowa, Krańcowa, Kresowa, Krótka, Legionu Śląskiego, Łowiecka, Miła, Myśliwska, Odległa, Orkana, Orla, Orzeszkowej, Otwarta, Piesza, Pl. Poniatowskiego, Pograniczna, Południowa, Prosta, Prusa, Przerwy Tetmajera, Puńcowska, Ptasia, Rajska, Reymonta, Równa, Sikorskiego, Spacerowa, Strzelców Podhalańskich (nr 6), Towarowa, Widokowa, Żeromskiego.</p>  |

- ▶ Zapelnione w całości worki należy wystawić przed posesję w poniedziałek **przed godz. 6:00 rano!**
- ▶ W zamian za wystawione pełne worki **będą pozostawiane** w tej samej ilości worki nowe (puste).
- ▶ W przypadku gdy pełne worki nie zostaną odebrane w wyznaczonym terminie ich odbiór nastąpi w dniu następnym.

Odbiór pozostałych rodzajów odpadów będzie odbywał się w następujących dniach:

- wielkogabaryty — 20.09.2013 r., 18.10.2013 r., 22.11.2013 r., 13.12.2013 r.
  - niebezpieczne, w tym zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny — 18.09.2013 r., 16.10.2013 r., 20.11.2013 r., 11.12.2013 r.
- Powyższe odpady będą odbierane według kolejności zgłoszeń – **tylko po wcześniejszym telefonicznym zgłoszeniu!**
- **poremontowe — według potrzeb** (zgodnie z Regulaminem utrzymania czystości i porządku w Gminie Cieszyn) – **po wcześniejszym złożeniu pisemnego zlecenia.**

Zgłaszanie odbioru odpadów lub dodatkowe informacje:

Zakład Gospodarki Komunalnej  
w Cieszynie Sp. z o.o.  
ul. Słowicza 59

33 4794122, 33 4794133  
33 4794113  
odpady@zgk.cieszyn.pl

firma  
adres  
telefon  
faks  
e-mail

PPHU Ekoplast-Produkt S.C.  
Krzysztof Brandys, Ryszard Brandys  
ul. Frysztacka 145  
503 933 206  
33 8580075  
ekoplastprodukt@wp.pl

## Obwieszczenie Burmistrza Miasta Cieszyna

Zgodnie z art. 49, art. 104 i art. 123 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r., poz. 267), w związku z art. 63 ust. 2, art. 71, art. 72 ust. 1, art. 74 ust. 3, art. 75 ust. 1 pkt 4 oraz art. 85 ust. 3 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (Dz. U. z 2008 r. Nr 199, poz. 1227 z późn. zm.), zawiadamiam, iż w dniu 20 sierpnia 2013 r. wydane zostało postanowienie Burmistrza Miasta Cieszyna, w którym nie stwierdzono potrzeby przeprowadzenia oceny oddziaływania na środowisko dla przedsięwzięcia polegającego na modernizacji instalacji do przeładunku surowców i produktów, usytuowanego na terenie zakładu PPG POLIFARB CIESZYN S.A. w Cieszynie przy ul. Chemików 16, na działkach nr 1/30 i 1/31 obr. 78. W ślad za ww. postanowieniem, w dniu 23 sierpnia 2013 r. Burmistrz Miasta Cieszyna wydał decyzję o środowiskowych uwarunkowaniach dla przedmiotowego przedsięwzięcia, w której nie stwierdzono potrzeby przeprowadzenia oceny oddziaływania przedsięwzięcia na środowisko. Inwestorem i wnioskodawcą jest PPG POLIFARB CIESZYN S.A.

Przedsięwzięcie zaliczające się do przedsięwzięć mogących potencjalnie znacząco oddziaływać na środowisko, obejmować będzie budowę trzech nowych stanowisk przeładunkowych oraz modernizację części istniejących stanowisk przeładunkowych, w celu ich dostosowania do wymagań technicznych i środowiskowych. Inwestycja nie wiąże się ze zwiększeniem zdolności przeładunkowej i magazynowej istniejącej instalacji. Opinię o braku konieczności przeprowadzenia oceny oddziaływania na środowisko planowanego przedsięwzięcia wydał Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Cieszynie (pismo znak: ONS ZNS 523/32/13, z dnia 7 czerwca 2013 r.) oraz Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska w Katowicach (pismo znak: W005-BB.4240.47.2013.RJK.3, z dnia 29 lipca 2013 r.). Wydając decyzję o środowiskowych uwarunkowaniach Burmistrz Miasta Cieszyna uwzględnił opinie ww. organów, jak również przeprowadzoną analizę zgromadzonych dokumentów.

Zgodnie z art. 9 i 10 § 1 K.p.a. organ administracji obowiązany jest do należytego informowania stron o okolicznościach prowadzonego postępowania administracyjnego, jak również do wysłuchania wypowiedzi stron, co do przeprowadzonych dowodów, zgromadzonych materiałów oraz zgłoszonych żądań. Z treścią przedmiotowej decyzji, jak również z całością dokumentacji dotyczącej przedmiotowego postępowania, w tym z uzgodnieniami i opiniami jakie wpłynęły do organu prowadzącego postępowanie od Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Katowicach oraz Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Cieszynie, można się zapoznać w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, pokój 17, w godzinach pracy Urzędu. Od przedmiotowej decyzji służy stronom odwołanie do samorządowego Kolegium Odwoławczego w Bielsku-Białej, za pośrednictwem Burmistrza Miasta Cieszyna, w terminie 14 dni od doręczenia niniejszego obwieszczenia.

Burmistrz Miasta Cieszyna

## Informacja o naborze wniosków na dotacje do inwestycji ekologicznych planowanych do realizacji w 2013 r. i 2014 r.

Niniejszym zawiadamiam, iż w terminie od 30 sierpnia do 30 września 2013 r. włącznie, przeprowadzono zostanie nabór wniosków o udzielenie z budżetu Gminy Cieszyn dotacji celowych na dofinansowanie kosztów inwestycji z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej:

**1. dotyczący inwestycji przewidzianych do realizacji do końca 2013 r.**, polegających na uporządkowaniu gospodarki wodno-ściekowej (np. poprzez likwidację zbiorników na nieczystości ciekłe i podłączenie nieruchomości do sieci kanalizacyjnej, za pośrednictwem przyłącza grawitacyjnego bądź ciśnieniowego, wykonanie przydomowej oczyszczalni ścieków na terenach Gminy Cieszyn, znajdujących się poza obszarem aglomeracji),

**2. dotyczący inwestycji przewidzianych do realizacji w 2014 r.**, polegających na:

- ograniczeniu niskiej emisji (np. poprzez zastąpienie pieców węglowych piecami gazowymi, olejowymi lub elektrycznymi, podłączenie budynku do sieci ciepłowniczej, wykorzystanie alternatywnych źródeł ciepła, takich jak systemy solarne lub pompy ciepła),
- uporządkowania gospodarki wodno-ściekowej (np. poprzez likwidację zbiorników na nieczystości ciekłe i podłączenie nieruchomości do sieci kanalizacyjnej, za pośrednictwem przyłącza grawitacyjnego bądź ciśnieniowego, wykonanie przydomowej oczyszczalni ścieków na terenach Gminy Cieszyn, znajdujących się poza obszarem aglomeracji),
- usuwaniu i unieszkodliwianiu odpadów niebezpiecznych zawierających azbest z terenów zabudowy mieszkaniowej.

**O dotacje mogą się ubiegać podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych**, w tym osoby fizyczne, które są posiadaczami mieszkalnych budynków jednorodzinnych i wielorodzinnych lub lokali mieszkalnych położonych w granicach administracyjnych Gminy Cieszyn.

**Formularze wniosków** dostępne są w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego oraz na stronie internetowej Cieszyna ([www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)) i Urzędu Miejskiego w Cieszynie ([www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl)). Wypełnione wnioski wraz z wymaganymi załącznikami można składać bezpośrednio w Kancelarii Ogólnej Urzędu Miejskiego (pok. nr 01 na parterze budynku Ratusza), w godzinach pracy Urzędu, bądź przesłać drogą pocztową na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn (terminem złożenia wniosku jest data jego wpływu do Urzędu).

Blisze informacje uzyskać można bezpośrednio w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, pok. 17, tel. 334794271 lub 334794272, e-mail: [ochrona@um.cieszyn.pl](mailto:ochrona@um.cieszyn.pl).

Burmistrz Miasta Cieszyna

## Odtworzenie palisady brzegu Młynówki Cieszyńskiej

Spółka Wodna dla utrzymania Młynówki Cieszyńskiej z siedzibą w Cieszynie przy ul. Mostowej 2 zaprasza do składania ofert na realizację przedsięwzięcia pn. „Odtworzenie palisady brzegu Młynówki Cieszyńskiej”. Przewidywany termin realizacji robót: do 30.11.2013 r. Pełne ogłoszenie i wzór oferty można odebrać osobiście w sekretariacie Sekretarza Miasta, Cieszyn, Rynek 1, I piętro, pok. 8 w godzinach od 7.30 do 15.30. Termin składania ofert upływa dnia 11.09.2013 r. o godz. 11.00.

## Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej zaprasza na zajęcia

Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej informuje, iż z dniem 10 września 2013 roku (wtorek) ruszają zajęcia grup dziecięcych naszego Zespołu.

Zapraszamy zesłoroczne grupy na pierwsze zajęcia wg następującego harmonogramu: godz. 15.30 – gr. I, godz. 16.00 – gr. II, godz. 17.00 – gr. III, godz. 17.45 – gr. IV.

Jednocześnie informujemy, że **6 września** (piątek), o godz. 16.30, odbędzie się **nabór do grup dziecięcych**. Warunkiem przyjęcia dziecka do zespołu jest ukończenie 5 roku życia. Zapraszamy zainteresowanych rodziców wraz ze swoimi pociechami.

**Grupa taneczna dorosła** zajęcia rozpoczyna z dniem 19 sierpnia (poniedziałek). Próby odbywać się będą w każdy poniedziałek i czwartek w godz. 17.00–20.00.

**ZAJĘCIA OTWARTE**, w których będzie można uczestniczyć jako widz bądź czynnie jako tancerze, odbędą się podczas wszystkich wrześniowych prób. Zapraszamy młodzież w wieku od 16 lat wzwyż.

Wszystkie zajęcia odbywać się będą w sali gimnastycznej przy Zakonie Sióstr Boromeuszek w Cieszynie (Górny Rynek).

Informacje: tel. 606 636 815.

ZPiTZ

## Jesienne kursy dla seniorów w Bibliotece

Jesień to dobry czas na rozpoczęcie nauki nie tylko dla dzieci i młodzieży, ale również dla seniorów. Dlatego Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza osoby w wieku 55+ na dwa kursy dla początkujących: kurs języka angielskiego i kurs obsługi komputera i Internetu. Kursy przeznaczone są dla osób nie mających dotychczas kontaktu z językiem angielskim czy z komputerem.

**Kurs „Angielski dla seniora 55+”** trwać będzie 3 miesiące (październik-grudzień 2013 r.), spotkania odbywać będą się w poniedziałki. **Zapisy** na kurs prowadzone będą **od 2 września** w czytelnicy Biblioteki Miejskiej w Cieszynie (ul. Głęboka 15, I piętro).

**Kurs „Komputer dla seniora 55+”** rozpocznie się 3 października 2013 r. i trwać będzie 7 tygodni (spotkania w czwartki). Zainteresowani udziałem w darmowym szkoleniu korzystania z komputera i Internetu mogą **zapisać się** w czytelnicy Biblioteki Miejskiej **16 września** od godz. 8.00.

Na oba kursy **zapisy** przyjmowane będą **tylko osobiście**. Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące kursów i zapisów uzyskać można w Bibliotece lub pod numerem telefonu 33 8520710 wew. 13.

Biblioteka Miejska

## Projekt budżetu na 2014 rok

W związku z rozpoczęciem prac związanych z opracowaniem projektu budżetu na 2014 rok zapraszamy do czynnego udziału radnych oraz jednostki organizacyjne Gminy w tworzeniu projektu budżetu.

• Organizacje społeczne, polityczne oraz mieszkańcy Gminy mogą składać wnioski - **do 31 sierpnia 2013 roku**

• Podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych - **do 15 października 2013 roku** (wniosek składamy na formularzu będącym załącznikiem nr 1 do Uchwały nr V/29/11 RM w Cieszynie).

Złożone wnioski stanowią jedynie materiały pomocnicze do opracowania projektu budżetu i nie stanowią podstawy do ich obowiązkowego ujęcia w projekcie budżetu. Wnioski można składać osobiście w Kancelarii Ogólnej Urzędu Miejskiego lub przesyłać listownie na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn.

*Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek*

## Dyżury prawne i psychologiczne

Dyżury dla mieszkańców Cieszyna, związane z problematyką uzależnień i przemocy w rodzinie przy ul. Srebrnej 4 (Filia Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie). Zapisy: tel. 33 479 49 00.

*MOPS*

## Wsparcie dla niepełnosprawności

Punkt Informacji i Wsparcia Osób Niepełnosprawnych w Cieszynie udziela bezpłatnej pomocy i wsparcia osobom niepełnosprawnym, ich rodzicom, opiekunom, pracodawcom i instytucjom zainteresowanym problematyką rehabilitacji społecznej i zawodowej w zakresie:

• porad i informacji w zakresie problematyki społeczno-zawodowej osób niepełnosprawnych, w tym ulg i uprawnień osób niepełnosprawnych, zaopatrzenia w sprzęt rehabilitacyjny, przedmioty ortopedyczne, dofinansowania do rehabilitacji leczniczej, wsparcia finansowego i rzeczowego, programów PFRON skierowanych do osób indywidualnych i organizacji pozarządowych

• porad prawnych  
• porad psychologa  
• pośrednictwa pracy z możliwością korzystania z ofert pracy.

Pomoc udzielana jest: pon. g. 7-14, wt. g. 7-14 oraz dyżur psychologa w godz. 16-20, śr. g. 8-14 oraz dyżur prawnika w godz. 16-20, czw. g. 7-11 oraz dyżur psychologa w godz. 17-19, pt. g. 8-14. W podanych terminach dyżuruje także radny Czesław Banot.

Pomoc udzielana jest w siedzibie Stowarzyszenia „Działajmy Razem” TRIANON PL, ul. Bielska 4, tel. 33 4457011 lub przez infoniepełnosprawni@wp.pl. W celu otrzymania osobistego wsparcia od prawnika lub psychologa, należy wcześniej ustalić termin telefonicznie w godzinach dopołudniowych.

Pomoc udzielana jest poprzez program Karkonoskiego Sejmiku Osób Niepełnosprawnych w Jeleniej Górze ze środków PFRON.

*PiWON*

Wyrazy najszerszego bólu  
i współczucia z powodu śmierci

**Ojca**

składa na ręce córki

**Pani Ariany Krukowskiej-Stuchlik**

Kierownictwo oraz współpracownicy  
Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej  
w Cieszynie

## Informacja o sprzedaży mieszkań komunalnych

Informuję, iż nadal istnieje możliwość skorzystania z zakupu komunalnych lokali mieszkalnych na preferencyjnych zasadach, wprowadzonych uchwałą nr VI/38/11 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 10 marca 2011 r. w sprawie warunków udzielania bonifikat i wysokości stawek procentowych przy sprzedaży lokali mieszkalnych.

Jeżeli rozważają Państwo nabycie mieszkania na własność to informuję, że wnioski złożone do 20 września 2013 r. mogą zostać rozpatrzone i sfinalizowane poprzez zawarcie umowy sprzedaży jeszcze w roku bieżącym. Wnioski złożone po tej dacie będą rozpatrywane sukcesywnie. Aktualna wartość rynkowa każdego ze sprzedawanych lokali zostanie oszacowana przez rzeczoznawcę majątkowego. Po spełnieniu warunków udzielenia bonifikaty (§ 2 ww. uchwały),

wartość ta zostanie pomniejszona o wysokość udzielanej bonifikaty. Istnieje możliwość otrzymania bonifikaty od 50% do 90%.

Dodatkowych informacji udziela Wydział Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie (pok. 08, parter budynku Ratusza; Rynek 1, 43-400 Cieszyn; tel. 33 4794-232 lub 230, e-mail: grunty@um.cieszyn.pl).

Treść ww. uchwały oraz formularz wniosku o wykup lokalu mieszkalnego wraz z załącznikiem jest również dostępna na stronach internetowych: [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl), [www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl), w zakładce „Jak załatwić sprawę” (sprawy z zakresu nieruchomości).

*Adam Swakoń  
Zastępca Burmistrza*

## Uwaga przedsiębiorcy prowadzący sprzedaż napojów alkoholowych na terenie Miasta Cieszyna

W związku z art. 111 ustawy z dnia 26 października 1982 r. o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (t.j. Dz. U. z 2012 r., poz. 1356 z późn. zm.) przypomina się przedsiębiorcom posiadającym zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych o obowiązku dokonania w terminie **do 30 września 2013 r. trzeciej raty opłaty za korzystanie z zezwoleń w 2013 r.**

Wysokość opłaty wnoszonej do kasy lub na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie (ING Bank Śląski S.A. O/ w Cieszynie 25 1050 1083 1000 00 01 0075 7897) należy uzgodnić w Referacie Działalności Gospodarczej (p. 12).

Jednocześnie informuje się, że niedokonanie stosownej opłaty w ww. terminie spowoduje wygaśnięcie zezwolenia.

Bliższych informacji na temat opłaty za korzystanie z zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych udziela Referat Działalności Gospodarczej Urzędu Miejskiego w Cieszynie (tel. 33 4794 255).

*Kierownik Referatu Działalności Gospodarczej  
mgr inż. Zofia Gruszczyk*

## Najem lokali

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczą do najmu w drodze dwuetapowego przetargu ustnego, nieograniczonego, lokal użytkowy położony na parterze **budynku nr 2 przy ul. Menniczej** w Cieszynie (wejście do lokalu od strony Rynku), o łącznej powierzchni użytkowej **66.29 m<sup>2</sup>**.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń ZBM w Cieszynie Sp. z o.o. / ul. Liburnia 2 a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej ZBM w Cieszynie Sp. z o.o.: [zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w ZBM w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczą do najmu w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego - konkurs ofert, lokal użytkowy położony na parterze **budynku nr 7 przy ul. Zamkowej** w Cieszynie (wejście do lokalu przez korytarz), o łącznej powierzchni użytkowej **11.00 m<sup>2</sup>**.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń ZBM w Cieszynie Sp. z o.o. / ul. Liburnia 2 a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej ZBM w Cieszynie Sp. z o.o.: [zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w ZBM w Cieszynie Sp. z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.



**INFRASTRUKTURA  
I ŚRODOWISKO**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



## Utrudnienia w ruchu związane z budową kanalizacji sanitarnej

Wydział Zamówień Publicznych i Inwestycji - Jednostka Realizująca Projekt „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” uprzejmie informuje, że w miesiącu sierpniu i wrześniu utrudnienia związane z budową kanalizacji sanitarnej będą występować w rejonie następujących ulic:

**ŚRÓDMIEŚCIE**

Etap I - Obszar zlewni rzeki Olzy

**3 Maja, Al. Jana Łyska, Błogocka, Kasztanowa, Młyńska Brama, Przykopa, Schodowa**

Etap II - Obszar zlewni rzeki Bobrówki

**Bobrecka, Bóźnicza, dra Jana Michejdy, Jana Matejki, Józefa Kiedronia, Mennicza, Pl. Józefa Londzina, Rynek (Szeroka), Zamkowa.**

Zakres wykonywanych prac uzależniony jest od warunków atmosferycznych.

Przepraszamy mieszkańców Cieszyna za wszelkie utrudnienia związane z realizacją projektu. Dziękujemy za wyrozumiałość.

*Jednostka Realizująca Projekt*

**Kino Piast**[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl), tel. 33 852 04 26**30.08-4.09.** g. 17:30, 20:00 DARY ANIOŁA: MIASTO KOŚCI**5.09.** g. 17:30 DARY ANIOŁA: MIASTO KOŚCI**30.08-1.09.** g. 13:30 2D SAMOLOTY (animowana komedia familijna, dubbing) USA, b.o.**30.08-5.09.** g. 15:30 3D SAMOLOTY**COK Dom Narodowy**[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 25 20**31.08.** g. 18.00 Wzgórze Zamkowe - „STRACHY NA ZAMKU” - pożegnanie wakacji**1.09.** OBCHODY 74 ROCZNICY WYBUCHU II WOJNY ŚWIATOWEJ I DNIA WETERANA**1.09.** g. 8.00 TARGI STAROCI (Cieszyński Klub Hobbystów)**4.09.** g. 16.00 W cyklu „Blżej natury”: ABC RADIESTEŻJI - spotkanie z Czesławem Stuchlikiem (Koło Radiestetów)**6.09.** g. 15.00 UROCZYŚĆ JUBILEUSZOWA W 45-LECIE DZIAŁALNOŚCI CIESZYŃSKIEGO TOWARZYSTWA MIŁOŚNIKÓW OGRODNICTWA**9.09.** g. 16.00 „SZKÓŁKA SZACHOWA” - spotkanie organizacyjne**9.09.** g. 17.00 „JAK UNIKNAĆ UDARU” - spotkanie z Krzysztofem Wierzbickim (Klub Zdrowia)**10.09.** g. 16.00 ZAJĘCIA BALETOWE dla dzieci - spotkanie informacyjne**10.09.** g. 17.30 ABSTRAKCJA ŻYWA - spotkanie poetycko-muzyczne Bogdana Asiesiukiewicza**11.09.** g. 16.00 RYTMIKA DLA DZIECI - zajęcia organizacyjne**11.09.** g. 16.00 STUDIUM PIOSENKI - lekcje śpiewu - spotkanie informacyjne**12-15.09.** 330. ROCZNICA BITWY POD WIEDNIEM - uroczyste obchody**12.09.** g. 15.00 dzieci, 16.00 młodzież i dorośli PRACOWNIA CERAMIKI - zajęcia organizacyjne**12.09.** g. 16.00 dzieci, 16.30 młodzież i dorośli PRACOWNIA RYSUNKU I MALARSTWA - zajęcia organizacyjne**13.09.** g. 17.00 Z WAKACYJNYCH WĘDRÓWEK - BAŁKAŃSKIM SZLAKIEM - spotkanie z Szymonem Brodą, etnologiem i podróżnikiem**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**12.09.** g. 16.00 dzieci, 16.30 młodzież i dorośli PRACOWNIA RYSUNKU I MALARSTWA - zajęcia organizacyjne**13.09.** g. 17.00 Z WAKACYJNYCH WĘDRÓWEK - BAŁKAŃSKIM SZLAKIEM - spotkanie z Szymonem Brodą, etnologiem i podróżnikiem**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**14.09.** g. 14.30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC - CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**Muzeum Drukarstwa**[www.muzeumdrukarstwa.pl](http://www.muzeumdrukarstwa.pl), tel. 33 851 16 30

Czynne: wt.-pt. 10.00-17.00. W sezonie turystycznym (maj-wrzesień) również w soboty i niedziele: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850 lub osobiście.

**22.08.-27.09.** wystawa prac Dariusza Orszulika**Biblioteka Miejska**[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl), tel. 33 852 07 10**2.09.** g. 15.00 Angielski z kolorem - zajęcia plastyczne - językowe**3.09.** g. 15.00 Bajkowy zawrót głowy - zajęcia literackie**4.09.** g. 15.00 Spotkanie z wychowankami ZPSWR**6.09.** g. 15.00 Nagrodzenie laureatów konkursu czytelniczego pn. Dobry zwyczaj wypożyczaj - czyli w wakacje czytamy jeszcze więcej**7.09.** g. 10.00-13.00 Narodowy Dzień Czytania - w programie m.in. głośne czytanie oraz warsztaty plastyczne**9.09.** g. 15.00 Angielski z kolorem - zajęcia plastyczne - językowe**10.09.** g. 15.00 Bajkowy zawrót głowy - zajęcia literackie**11.09.** g. 15.00 Spotkanie z wychowankami ZPSWR**13.09.** g. 15.00 Nasz Teatrzyk - zajęcia teatralne**Teatr im.****A. Mickiewicza**[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl), tel. 33 857 75 90**2.09.** g. 17.30 GALOWY KONCERT w ramach XXVI Międzynarodowego Studenckiego Festiwalu Folklorystycznego. Zespoły z Niemiec, Portugalii, Czech, Beninu, Rosji, Serbii, Indii, Indonezji, Polski.**11.09.** g. 17.00 „BEZPIECZNIE - CHCE SIĘ ŻYĆ!”. Seminarium z zakresu bezpieczeństwa w ruchu drogowym**14.09.** g. 18.00 KONCERT z okazji obchodów 330 Rocznicy Bitwy pod Wiedniem - Filharmonia Gorzowska**17.09.** g. 8.30 i 11.00 „WARSZTATY TEATRALNE Z MISTRZEM” - STANISŁAWA CELIŃSKA. OFERTA SPECJALNA DLA MŁODZIEŻY**17.09.** g. 18.00 KONCERT „PIĘKNY ŚWIAT” w wykonaniu STANISŁAWY CELIŃSKIEJ**24.09.** g. 9.00 MUSICAL „Ja też wierzę we wróżki”. Szkoła Tańca PeDeBe prowadzona przez Fundację STER**Książnica Cieszyńska**[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl), tel. 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.

**Do 27.09.** wystawa „Łysa góra, piękna góra, kopieczku wysoki...” Z dziejów turystyki na Śląsku Cieszyńskim**Do 28.09.** „W świecie myśli zapisanych”. Wystawa prac członków Cieszyńskiego Towarzystwa Fotograficznego**Muzeum****4. Pułku Strzelców Podhalańskich**[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl), tel. 604 833 667

Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym - 604 833 667, Krzysztof Neścior.

**Muzeum Śląska Cieszyńskiego**[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; pon.: nieczynne.

**Do 27.10.** wystawa „Gdybym się urodził przed stu laty - Kdybych se narodil před sto lety”, poświęcona pieśni *Těšínská - Cieszyńska* Jarka Nohavicy**1.09.-31.10.** wystawa Malarstwo Bronisława Liberdy. Sala Rzymska**3-22.09.** wystawa „Cieszyński pułk w kolorze” przygotowana przez Muzeum 4 PSP, wernisaż **3.09.** o g. 17.00. Piwnica Muzeum Śląska Cieszyńskiego**Galeria Uniwersytecka**[www.instyutsztuki.us.edu.pl](http://www.instyutsztuki.us.edu.pl)**Do 6.09.** wystawa fotografii odwróconej perspektywy „Okno z widokiem na...”**Sport****13-14.09.** Festiwal koszykówki (prezentacja zespołu II ligi) - sala MOSiR**15.09.** wyścig motocyklowy „Błękitna Wstęga Cieszyna” - stadion**Zamek Cieszyn**[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21**WYSTAWY**

czynne codziennie 10:00 - 17:00

Wystawa stała: Dizajn po śląsku. Laureaci konkursu „Śląska Rzecz”

**9.08.-15.09.** La Dolce Silesia. Oranżeria.**9.08.-29.09.** Piąte koło u wozu. Basteja Zamku Cieszyn**31.08.** od godz. 18.00 Strachy na Zamku.**WYDARZENIA****Każdy piątek,** g. 9.00-15.00. Punkt Informacyjno-Konsultacyjny OWES. Oranżeria**Informacja Turystyczna,** sklep z pamiątkami czynne codziennie: g. 10:00-18:00**WYSTAWY**

Galeria

**4-27.09.** RAZ NA LUDOWO - wystawa prac z pracowni ceramiki COK, wernisaż **4.09.** godz. 16.00

Galeria „Na Piętrze”

**10-30.09.** ABSTRAKCJA ŻYWA - malarstwo Bogdana Asiesiukiewicza, wernisaż **10.09.** godz. 17.00

Klub „Nasz Kącik”

**6-8.09.** godz. 9.00-17.00 PAMIĘTAJMY O OGRODACH - wystawa Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa

**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja**  
czynne codziennie: g. 9:00-19:00

## Różne...

**31.08.** g. 20.00 Koncert hip-hopowy VNM + Green. Klub Panopticum, ul. Bielska 66

**31.08.** g. 12.00 **OLZA OPEN AIR.** Koncerty QBS, MOVE MOVE, LOONY W, SLY CLOWN, MAZUBAR, KRTL. Wstęp wolny. Camping „Olza”

**1.09.** g. 18.00 Warsztaty Kreatywnego Recyklingu. Herbaciarnia Laja, ul. Zamkowa 3abc

**2.09.** g. 19.00 English Movie Screening. Herbaciarnia Laja, ul. Zamkowa 3abc

**6-7.09.** Dzień Otwarty Brackiego Browaru Zamkowego w Cieszynie. Więcej: [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

**8.09.** g. 16.00 „Kobieta zmienną jest” - piosenki i humoreski w wykonaniu Krystyny Pryszczki. Cafe Muzeum, ul. Regeera 6

**9.09.** g. 18.00 Smaki Świata / Opowiadamy o świecie cz. I. Herbaciarnia Laja, ul. Zamkowa 3abc

**10.09.** g. 15.30 wykład „Niewydolność układu krążenia - diagnostyka, współczesne leczenie i profilaktyka”. Sala konferencyjna Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego Szpitala.

**12-15.09.** 330. rocznica bitwy pod Wiedniem pod patronatem Prezydenta RP Bronisława Komorowskiego. Więcej: str. 1

**16.09.** g. 18.00 Smaki Świata / Opowiadamy o świecie cz. II. Herbaciarnia Laja, ul. Zamkowa 3abc

**Do 22.09.** wystawa egzotycznych instrumentów muzycznych „Rytmy odległych lądów”. WSB Cieszyn, ul. Frysztacka 44

**Do 30.09.** pokonkursowa wystawa prac plastycznych dzieci „Mój pomysł na książkę”. Biblioteka Pedagogiczna, ul. Stalmacha 14

**IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, czynna od poniedziałku do piątku w godzinach 10:00-16:00.

**HARCERSKA IZBA TRADYCJI** - Dom Harcerza przy ul. Żwirki i Wigury 2, zwiedzanie po kontakcie telefonicznym 33 852 43 75

## Po drugiej stronie Olzy

**Těšínské divadlo, Český Těšín, Ostravská 67**  
**8.09.** g. 17.30 WEEKEND Z...

**Czytelnia i kawiarnia AVION|NOIVA Hlavní 1**  
**30.08.** g. 17.30 WIECZÓR JAZZOWY, Wystąpi Trio Jazzkó Těšín. Wejściówki 50 Kč

**31.08.** g. 16.00 PODSUMOWANIE OGÓLNO-MIEJSKIEGO CYKLU IMPREZ PT. „FERIE 2013”

**4.09.** g. 16.30 Podwieczorek poetycki „Do źródła istnienia” (Cecylia Suszka)

## Instytucje

### Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9,  
[mci@um.cieszyn.pl](mailto:mci@um.cieszyn.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

### Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,  
tel. alarmowy: 33 47 94 366, [gcr@um.cieszyn.pl](mailto:gcr@um.cieszyn.pl).  
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,  
[www.mops.cieszyn.pl](http://www.mops.cieszyn.pl)

### Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

### Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno - Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

### Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

### Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. Ks. Janusza 3, tel. zaufania 33 479 53 54  
(g. 19.00-7.00)

### Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

### Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości od pon. do pt.  
w godz. 14.00-20.00: 33 852 40 00

### Punkt ds. narkomanii

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,  
czynny: wt. i śr. g. 17-20, sob. g. 8-12

### Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54,  
[www.bycrazem.com](http://www.bycrazem.com)

### Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
[www.mzd.cieszyn.pl](http://www.mzd.cieszyn.pl)

### Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992, Ciepłownice: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994, Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998, Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13, Graniczna 1,  
tel. 33 477 71 44, [www.powiat.cieszyn.pl](http://www.powiat.cieszyn.pl)

### Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7, tel. 986, 33 857 94 00,  
[www.sm.cieszyn.pl](http://www.sm.cieszyn.pl)

### Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, [www.szpital.netus.pl](http://www.szpital.netus.pl)

### Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl)

### Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,  
[www.zbm.cieszyn.pl](http://www.zbm.cieszyn.pl)

### Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00,  
[www.zgk.cieszyn.pl](http://www.zgk.cieszyn.pl)



## Polub Cieszyn na Facebooku

Zachęcamy do polubienia profilu Cieszyn na portalu społecznościowym Facebook. Ciekawostki o Cieszynie, zapowiedzi imprez, konkursy, itd. - to wszystko na [www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie) BZ

## Zapisz się na Newsletter

Tych, którzy chcą być na bieżąco informowani o najciekawszych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w Cieszynie, zachęcamy do skorzystania z Newslettera. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter wystarczy podać swój adres e-mail, a wtedy na skrzynkę mailową będą trafiać informacje o ważnych wydarzeniach w naszym mieście. BZ

## Zgłoś imprezę na www.cieszyn.pl

Wszystkich Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie formularza zgłoszeniowego. BZ

## Dyżury aptek

| Data            | Apteka (ADRES, TELEFON)                      |
|-----------------|--|
| 30 VIII - 13 IX | Farmarosa<br>ul. Bobrecka 27<br>33 858-27-65 |



**Wiadomości Ratuszowe.** Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące WR uzyskują Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.

Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**

Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Redaguje zespół: **Barbara Zubrzycka, Edyta Subocz, Marek Kądziela**

Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl)

Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**

Druk: **Arialdruk Sp. z o.o.** ul. R. Traugutta 23, 43-300 Bielsko-Biała, tel. 33 821 83 64



Oleg Kijowski

Ręcznie wykonane przedmioty dostępne na Cieszyńskim Jarmarku Piastowskim cieszyły się bardzo dużym powodzeniem wśród kupujących.

## Jarmark okazał się sukcesem. Będą kolejne!

Takiego jarmarku Cieszyn jeszcze nie widział. Z okazji I Cieszyńskiego Jarmarku Piastowskiego do nadolziańskiego grodu zjechało ponad 40 twórców rękodzieła artystycznego z całego kraju, którzy zaprezentowali mieszkańcom miasta i przyjeźdźcom swoje wyroby. Imprezę zorganizowała cieszyńska Pracownia Rękodzieła Artystycznego „Pat the Cat” razem z Cieszyńskim Ośrodkiem Kultury „Dom Narodowy”.

### Skąd pomysł na taki właśnie jarmark w Cieszynie?

Jeżdżąc na różne jarmarki w kraju z naszymi wyrobami, doszliśmy do wniosku, że również w Cieszynie można by zorganizować coś podobnego - mówi Marcin Wieczorek z pracowni Pat the Cat, pomysłodawca i główny organizator imprezy. Może nie na taką skalę, jak Jarmark Dominikański w Gdańsku, ale coś podobnego do Jarmarku Rzeczy Ładnych w Chorzowie, który odbywa się od wielu lat i ma sporą renomę wśród wystawców z całego kraju. Przede wszystkim chcieliśmy ściągnąć do Cieszyna wystawców spoza Śląska Cieszyńskiego,

aby zaprezentować mieszkańcom regionu coś innego niż produkty oferowane na odbywających się w naszym mieście kiermaszach - informuje organizator. W zasadzie od pomysłu do realizacji była bardzo krótka droga. Pomysł szybko przypadł do gustu dyrektor Domu Narodowego Cecylii Gasz-Płońskiej, która dała nam zielone światło i wolną rękę, a także udostępniła kącik dla wystawców w budynku i pracowników instytucji do pomocy podczas samej imprezy - za co bardzo dziękujemy. Resztę przejęliśmy na siebie i potem poszło już bardzo szybko. Zwłaszcza że wystawcy zgłosili się błyskawicznie i w ciągu praktycznie dwóch dni zabrakło miejsc. Na szczęście Rynek w Cieszynie jest duży, co umożliwiło nam poszerzenie listy twórców.

Na cieszyńskim Rynku mogliśmy podziwiać między innymi: biżuterię artystyczną, ręcznie malowane pudełka, wyroby z filcu, witraże, maskotki i wiele innych ciekawych rzeczy - przede wszystkim wykonanych ręcznie, z dużą dbałością i sercem. Od samego początku organizatorzy informowali, że chcą w ten

sposób przeciwstawić się otaczającej nas coraz bardziej chińszczyźnie i udowodnić, że warto być może czasami wydać trochę więcej, ale za to na przedmioty, które nie tylko staną się ozdobą naszego domu, ale też będą zawierały cząstkę osoby, która je stworzyła.

### Czy możemy się spodziewać kolejnych edycji?

Gdybyśmy nie zorganizowali kolejnego jarmarku, chyba nieźle narazilibyśmy się twórcom rękodzieła - śmieje się pomysłodawca imprezy. A tak na poważnie - wielu z wystawców podchodziło do nas i gratulowało organizacji oraz pomysłu. Jednocześnie wszyscy pytali o kolejne jarmarki w Cieszynie, więc chyba nie mamy wyboru. Dlatego myślę, że już możemy zapowiedzieć kolejny, drugi Cieszyński Jarmark Piastowski, który najprawdopodobniej odbędzie się 17 sierpnia przyszłego roku. Zanim to jednak nastąpi, mamy w planach jeszcze jedną imprezę, ale na razie nie będę zdradzał szczegółów. Wszystko w swoim czasie...

[www.halocieszyn.pl](http://www.halocieszyn.pl)



Adrian Kręciwost

## Czy Wzgórze Zamkowe zostanie jednym z cudów Polski?

Zachęcamy do głosowania na Wzgórze Zamkowe, które znalazło się w gronie miejsc nominowanych w konkursie magazynu National Geographic Traveler „7 nowych cudów Polski”. Głosowanie trwa do końca września.

Nominowanych jest 48 miejsc. Wzgórze Zamkowe trafiło na tę listę, ponieważ: „W XIII w. było stolicą księstwa cieszyńskiego, dziś staje się polskim centrum dizajnu. W obrębie zamku zwiedzić można m.in. rotundę św. Mikołaja, dobrze wszystkim znaną z banknotu dwudziestozłotowego. A potem podziwiać prace polskich projektantów: różowego jelonka na wjeździe czy instalację hamak”.

O tym, czy Wzgórze Zamkowe zostanie uznane za jeden z 7 nowych cudów Polski zadecyduje głosowanie. Można wysłać SMS na wybrane miejsce - każdy, kto to zrobi, może liczyć na upominek „Przewodnik po 7 nowych cudach Polski”. Można także dodatkowo uzasadnić swój wybór, co uprawnia do udziału w losowaniu nagród.

Aby oddać głos w plebiscycie, trzeba wysłać SMS o treści: **TR.CUD.24.twój kod pocztowy** (np. 00-999) pod numer **71001**. Regulamin i informacje: [www.7cudow.national-geographic.pl](http://www.7cudow.national-geographic.pl).

Zamek Cieszyn



Widok na Pałac Myśliwski Habsburgów, wybudowany w latach 1838-1840 na podstawie projektu wiedeńskiego architekta Józefa Kornhäusela. W pałacu mieściły się niegdyś pokoje gościnne dla przedstawicieli rodziny cesarskiej (Habsburgów) oraz kancelaria Komory Cieszyńskiej. Poniżej Most Przyjaźni łączący Cieszyn i Czeski Cieszyn. Pierwszy most w tym miejscu istniał już prawdopodobnie w XIV w. Obecny został zbudowany w 1953 roku.

